

Tud ar vro - Bro Leon
Roll kanaouennoù - Dañs round

A Brest est venu un bâtiment

A Brest est venu un bâtiment
Il est chargé de jeunes gens

Une jeune fille ils ont volé
Pour l'amener avec eux à leur bâtiment

La jeune fille sûrement pleurait
Les matelots riaient

Jeune fille, jeune fille ne pleurez pas
Pour ce qui est de votre vie, vous ne perdrez pas

Pour ce qui est de votre vie, vous ne perdrez pas
Mais votre honneur je ne dis pas

Je préfère mourir mille fois
Plutôt que de perdre mon honneur une fois

Car un honneur une fois perdu
Aller le chercher vous ne pourriez pas

Pendant qu'elle passait dans les champs de sa mère
Son petit cœur fit un bond

Pendant qu'elle passait dans les champs de son père
Son petit cœur fit un craquement

Quand elle s'est dressée sur le grand pont
Elle a fait ses respects à la Vierge
[Diouzh ar sakrist he deus goulennet : au sacristain elle a demandé]

Si je reste ici je serai perdue
Si je vais dans la mer je serai noyée

Elle avait à peine fini son mot
Elle se jeta dans la mer, tête la première

Dans la mer, tête première, comme une torche blanche
Le jeune fille fendit de la tête [les flots]

Si ma fille vient à la maison
Toutes les cloches de Morlaix sonneront

Voici la fille arrivée à la maison
Toutes les cloches de Morlaix sont allées [à sonner]

Les cloches de Morlaix sont allées
Et toutes les autres cloches sont allées aussi.